

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mis-Sofiyski rayonen sad (il-Bulgarija) fis-6 ta' Awwissu 2021 – “Banka DSK” EAD vs M. V.

(Kawża C-489/21)

(2021/C 481/22)

Lingwa tal-kawża: il-Bulgaru

Qorti tar-rinviju

Sofiyski rayonen sad

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: “Banka DSK” EAD

Konvenut: M. V.

Domandi preliminari

- 1) L-Artikolu 3(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur⁽¹⁾, ikkunsidrat flimkien mal-punt 1(e) u (f) tal-Anness tal-istess direttiva, għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jissodisfawx ir-rekwiżit ta' *bona fide* u johlqu obbligi għall-konsumatur, klawżoli li jżidu b'mod kunsiderevoli l-ispejjeż għall-konsumatur taht kuntratt ta' kreditu fil-każ li l-konsumatur ma jagħmilx trasferiment mensili tas-salarju tiegħu lill-bank kreditur, filwaqt li jittiehed inkunsiderazzjoni l-fatt li, skont il-kuntratt, il-konsumatur huwa obbligat jistabbilixxi rahan fuq is-salarju tiegħu?
- 2) Fil-każ li r-risposta għall-ewwel domanda tkun fin-negattiv, l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 93/13, ikkunsidrat flimkien mal-punt 1(e) u (f) tal-Anness tal-istess direttiva, għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jissodisfawx ir-rekwiżit ta' *bona fide* u johlqu obbligi għall-konsumatur, klawżoli li jobligaw lill-konsumatur juża effettivament servizzi oħra tan-negożjant li jipprovdi l-kreditu minbarra t-trasferiment tas-salarju tiegħu lil dan in-negożjant?
- 3) Fil-każ li r-risposta għat-tieni domanda tkun bħala prinċipju fl-affermattiv, fuq liema kriterji għandha tibbaża ruhha l-qorti nazzjonali meta tevalwa n-natura ingusta? B'mod partikolari, għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni l-livell ta' rabta bejn is-sugġett tal-kuntratt ta' kreditu u s-servizzi addizzjonali li l-konsumatur huwa obbligat juża, in-numru ta' servizzi kif ukoll ir-regoli nazzjonali dwar ir-restrizzjoni ta' bejgħ abbinat?
- 4) Il-prinċipju li d-dritt nazzjonali għandu jiġi interpretat b'mod konformi mal-atti tad-dritt tal-Unjoni Ewropea, stabbilit fil-punt 26 tas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-10 ta' April 1985, von Colson (14/83, EU:C:1984:153), għandu jiġi applikat ukoll għall-interpretazzjoni ta' dispożizzjonijiet legali nazzjonali li jirregolaw sugġett legali distint minn dak irregolat mid-dritt tal-Unjoni (f'dan il-każ, ir-regoli dwar il-kompetizzjoni żleali) iżda relatat mas-sugġett tal-att tad-dritt tal-Unjoni applikat mill-qorti nazzjonali fil-kawża li jkollha quddiemha (f'dan il-każ, id-Direttiva 93/13, dwar il-klawżoli ingusti f'kuntratti konklużi mal-konsumatur) u, fl-interpretazzjoni tad-dritt nazzjonali, għandhom jiġu applikati l-istandards previsti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea?
- 5) L-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 2005/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2005 dwar prattici kummerċjali żleali fin-negożju mal-konsumatur fis-suq intern u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 84/450/KEE, id-Direttivi 97/7/KE, 98/27/KE u 2002/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (Direttiva dwar Prattici Kummerċjali Żleali)⁽²⁾, ikkunsidrat flimkien mal-Artikolu 6(1)(d) tal-istess direttiva u mal-Artikolu 10(2)(f) tad-Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2008 dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumatur u li tassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE⁽³⁾, għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprojbixxi l-indikazzjoni ta' rata ta' interessi iktar baxxa fit-test prinċipali tal-kuntratt ta' kreditu mal-konsumatur jekk l-ghoti tal-kreditu fuq il-baži ta' din ir-rata jiddependi minn jekk ikunux issodisfatti l-kundizzjonijiet previsti fl-anness tal-kuntratt? Fil-kuntest ta' din l-evalwazzjoni, għandha tittiehed inkunsiderazzjoni l-formulazzjoni tal-kundizzjonijiet dwar it-tnaqqis tar-rata tal-interessi, dwar meta ma japplikax dan it-tnaqqis u dwar kif jista' jerga jinkiseb dan it-tnaqqis?
- 6) L-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2005/29 għandu jiġi interpretat fis-sens li, fl-evalwazzjoni tal-possibbiltà li tinholoq distorsjoni sostanzjali fl-imġieba ekonomika tal-konsumatur, għandu jittiehed inkunsiderazzjoni s-sehem fis-suq tal-bank li jagħti krediti lill-konsumaturi fid-dawl tal-bżonnijiet tal-konsumaturi għal dawn il-prodotti?
- 7) L-Artikolu 3(g) tad-Direttiva 2008/48 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-ispejjeż tal-kuntratt marbuta mal-kuntratt ta' kreditu għall-konsumatur, li l-eżekuzzjoni tiegħu tagħti lok għal tnaqqis fl-interessi marbuta mal-kuntratt ta' kreditu għall-konsumatur, jagħmlu parti mir-rata perċentwali annwali ta' imposta tal-kreditu u għandhom jiġu inkluzi fil-kalkolu ta' din tal-aħħar?
- 8) L-Artikolu 3(g) tad-Direttiva 2008/48, ikkunsidrat flimkien mal-Artikolu 5 tad-Direttiva 93/13, għandu jiġi interpretat fis-sens li, fil-każ ta' nuqqas li jitwettqu obbligi previsti fil-kuntratti marbuta mal-kuntratt ta' kreditu, liema nuqqas iwassal għal zieda fil-perċentwali tal-interessi tal-kreditu, ir-rata perċentwali annwali ta' imposta tal-kreditu għandha tiġi kkalkolata wkoll fid-dawl tar-rata perċentwali annwali applikabbli minhabba dan in-nuqqas?

- 9) L-Artikolu 10(2)(g) tad-Direttiva 2008/48 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-indikazzjoni inkorretta tar-rata percentwali annwali ta' imposta fil-kuntratt ta' kreditu konkluz bejn negozjant u konsumatur, hawnhekk il-persuna li tissellef, għandha titqies daqslikieku ma gietx indikata r-rata percentwali annwali ta' imposta fil-kuntratt ta' kreditu u l-qorti nazzjonali għandha tapplika l-konsegwenzi previsti fid-dritt nazzjonali tagħha għall-każ li ma tkunx giet indikata r-rata percentwali annwali ta' imposta fil-kuntratt ta' kreditu għall-konsumatur?
- 10) L-Artikolu 22(4) tad-Direttiva 2008/48 għandu jiġi interpretat fis-sens li s-sanzjoni ta' nullità tal-kuntratt ta' kreditu għall-konsumatur, prevista fid-dritt nazzjonali, li twassal sabiex ikollu jiġu rrimborsat biss il-kapital tal-kreditu, hija proporzjonata fil-każijiet fejn il-kuntratt ta' kreditu għall-konsumatur ma jindikax b'mod preċiż ir-rata percentwali annwali ta' imposta?

(¹) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 2, p. 288.

(²) ĠU 2005, L 149, p. 22, rettifika fil-ĠU 2006, L 114, p. 86.

(³) ĠU 2008, L 133, p. 66, rettifiki fil-ĠU 2009, L 207, p. 14, fil-ĠU 2010, L 199, p. 40, u fil-ĠU 2011, L 234, p. 46.

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Înalta Curte de Casație și Justiție (ir-Rumanija)
fl-10 ta' Awwissu 2021 – WA vs Direcția pentru Evidența Persoanelor și Administrarea Bazelor de
Date din Ministerul Afacerilor Interne**

(Kawża C-491/21)

(2021/C 481/23)

Lingwa tal-kawża: ir-Rumen

Qorti tar-rinviju

Înalta Curte de Casație și Justiție

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: WA

Konvenut: Direcția pentru Evidența Persoanelor și Administrarea Bazelor de Date din Ministerul Afacerilor Interne

Domanda preliminari

L-Artikolu 26(2) TFUE, l-Artikolu 20, l-Artikolu 21(1) u l-Artikolu 45(1) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u l-Artikoli 4, 5 u 6 tad-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar id-drittijiet taċ-ċittadini ta' l-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju ta' l-Istati Membri u li temenda r-Regolament (KEE) Nru 1612/68 u li tħassar id-Direttivi 64/221/KEE, 68/360/KEE, 72/194/KEE, 73/148/KEE, 75/34/KEE, 75/35/KEE, 90/364/KEE, 90/365/KEE u 93/96/KEE (¹), għandhom jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu leġiżlazzjoni nazzjonali li ma tippermettix il-hruġ ta' karta tal-identità, li tkun tista' tintuża bħala dokument għall-ivvjaġġar fl-Unjoni Ewropea, lil ċittadin ta' Stat Membru bħala riżultat tal-istabbiliment tad-domicilju tiegħu fi Stat Membru ieħor?

(¹) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 5, p. 46.

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Högsta domstolen (l-Isvezja) fis-16 ta' Settembru
2021 – CC vs VO**

(Kawża C-572/21)

(2021/C 481/24)

Lingwa tal-kawża: l-Isvediz

Qorti tar-rinviju

Högsta domstolen